



INBÁZE
KOMUNITNÍ CENTRUM PRO MIGRANTY A ČESKOU VEREJNOST

Legerova 50, Praha 2, 120 00
Tel.: +420 224 941 415
GSM: +420 739 578 343
E-mail: info@inbaze.cz
www.inbaze.cz

Hãy liên hệ với chúng tôi – chúng tôi rất vui lòng tư vấn cho bạn,
chuyên nghiệp và miễn phí!

Độ đơn xin cư trú tại CH Séc thế nào cho đúng?

hay là

Cách thức làm việc tại Phòng cư trú ngoại kiều Bộ Nội vụ CH Séc

THÔNG TIN CƠ BẢN

InBáze 2012



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

Dự án Dịch vụ trợ giúp InBáze Berkat tại các phòng cư trú ngoại kiều ở Praha I và II được tài trợ bởi Cục chính sách tị nạn và di dân Bộ Nội vụ CH Séc trong khuôn khổ tài trợ hội nhập người nước ngoài

Trong cuốn sách nhỏ này bạn sẽ tìm thấy những thông tin cơ bản về việc làm thế nào để giải quyết đơn xin cư trú tại CH Séc, làm cách nào để giao tiếp với cơ quan hành chính, và làm thế nào để có được thông tin chính xác.

KHÁI NIỆM CƠ BẢN

Cơ quan hành chính/cơ quan quyết định/Bộ Nội vụ CH Séc – cơ quan quyết định về đơn xin của bạn.

Xử lý hành chính – trình tự xét duyệt của công sở nhằm mục đích đưa ra quyết định về đơn xin của các bạn.

Giấy ủy quyền – sự ủy quyền cho một người khác để thay mặt bạn làm việc với cơ quan công sở (chẳng hạn để xử lý thủ tục cư trú/nộp đơn/bổ sung hồ sơ...).

Người ủy quyền – người ủy quyền cho người khác để người đó thay mặt làm việc với cơ quan công sở.

Người được ủy quyền – người thay mặt cho bạn.

Công chứng lãnh sự – sự công chứng cấp cao với các văn bản hành chính, trong đó xác nhận tính xác thực của chữ ký và con dấu hành chính trên văn bản này. Cần có công chứng lãnh sự trong trường hợp nước của bạn không ký kết Công ước quốc tế quy định rằng chỉ cần hợp pháp hóa văn bản là đủ.

Hợp pháp hóa – chứng từ được giáp lai với văn bản được công chứng để khẳng định tính xác thực và giá trị của văn bản để có thể dùng văn bản này ở nước ngoài.

Sai sót của đơn xin – những sai sót trong các phụ lục đã nộp cần phải khắc phục.

Tạm ngừng xử lý – không tính thời gian này vào thời hạn cơ quan hành chính phải ra quyết định, sau khi khắc phục hết sai sót (hoặc cơ quan tự xác định được hiện trạng) thì việc xử lý sẽ được tiếp tục.

Quyết định dừng xử lý – sai sót của đơn xin không được khắc phục, không nộp đủ tất cả các giấy tờ hoặc nộp đơn muộn – quá trình xử lý bị kết thúc.

Quyết định bác đơn – cơ quan hành chính từ chối cấp phép cư trú vì không đáp ứng đủ các điều kiện luật pháp quy định.

Hiệu lực pháp lý – quyết định đưa ra phải được tuân thủ và không thay đổi được nữa.

Tác dụng trì hoãn của kháng cáo – trong trường hợp đệ đơn kháng cáo trong thời hạn quy định thì quyết định sẽ chưa có hiệu lực pháp lý (vẫn có thể thay đổi quyết định).

Thị thực chờ – thị thực tạm thời được cấp sau khi hết hạn cư trú trong trường hợp bạn đã đệ đơn gia hạn trong thời hạn luật pháp quy định (tức là tối đa 90 ngày và tối thiểu 14 ngày trước khi hết hạn cư trú) và cho tới nay vẫn chưa có quyết định về việc duyệt đơn. Thị thực này có cùng giá trị như cư trú trước đó của bạn.

Bộ luật về cư trú của người nước ngoài – quy định pháp lý chính về cư trú của người nước ngoài trên lãnh thổ Cộng hòa Séc. Toàn bộ nội dung của bộ luật có tại:

<http://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-pro-cizince.aspx>

AI CÓ THỂ ĐỆ ĐƠN XIN GIẤY PHÉP CƯ TRÚ

Chỉ có người nước ngoài trên 15 tuổi có đủ năng lực hành vi dân sự mới được đệ đơn.

! Đối với trẻ vị thành niên dưới 15 tuổi, đơn xin sẽ do người đại diện pháp lý (bố mẹ hoặc người giám hộ) nộp. Đứa trẻ đã đủ 15 tuổi phải tự nộp đơn xin!

GIẢI QUYẾT CÓ MẶT

Trong những trường hợp sau BẠN LUÔN LUÔN PHẢI ĐẾN TRỰC TIẾP!

- đệ đơn xin cư trú dài hạn và định cư
- thu nạp dữ liệu sinh trắc (chụp ảnh và lấy vân tay)
- đến nhận thẻ sinh trắc (thẻ của trẻ em dưới 6 tuổi có thể do bố mẹ đến nhận)

ĐẠI DIỆN TRONG THỦ TỤC HÀNH CHÍNH

Tôi có thể có người đại diện được không?

- CÓ.

Trong những trường hợp sau:

- gia hạn giấy phép cư trú
- bổ sung những phần thiếu của đơn xin (DODATKY – phụ lục)
- xem hồ sơ, lấy bản chụp phôtô hoặc bản sao
- yêu cầu cung cấp thông tin về tình trạng duyệt đơn
- đệ đơn kháng
- xin cấp giấy chứng nhận cư trú

AI CÓ THỂ ĐẠI DIỆN CHO TÔI

Bất cứ cá nhân nào trên 18 tuổi có đủ năng lực hành vi dân sự, kể cả pháp nhân. (Người đó không bắt buộc phải là luật sư)

Để có thể đại diện, bạn cần phải ỦY QUYỀN cho người đại diện.

GIẤY ỦY QUYỀN

• Giấy ủy quyền cho từng hành vi dân sự

Giấy ủy quyền này cho phép người được ủy quyền thực hiện những thao tác pháp lý cụ thể và **không cần phải** có chữ ký đã công chứng của người ủy quyền.

Ví dụ:

- giấy ủy quyền chỉ để đệ đơn xin
- giấy ủy quyền để bổ sung phụ lục
- giấy ủy quyền để xem hồ sơ và lấy bản chụp phôtô hoặc bản sao
- giấy ủy quyền để đệ đơn kháng

Giá trị của giấy ủy quyền kết thúc khi thực hiện xong thao tác nhất định.

Chúng tôi khuyên bạn nên ủy quyền từng phần!

• Giấy ủy quyền cho toàn bộ thủ tục hành chính

Giấy ủy quyền này cho phép người được ủy quyền thực hiện tất cả các công việc trong suốt quá trình phê duyệt đơn xin cư trú. Vì vậy chúng tôi khuyên bạn nên giới hạn thời gian cho giấy ủy quyền này!

! Trong trường hợp có giấy ủy quyền loại này, cơ quan hành chính sẽ gửi cho người được ủy quyền tất cả các giấy tờ.

Bạn có thể hủy ủy quyền không chỉ sau khi thỏa thuận với người được ủy quyền mà còn hủy được **đơn phương** khi người được ủy quyền không hề biết về điều đó! Nên gửi giấy thông báo hủy ủy quyền không chỉ cho Bộ Nội vụ CH Séc mà cả cho người được ủy quyền!

! Chừng nào người được ủy quyền chưa biết về việc hủy ủy quyền thì những thao tác pháp lý của người đó vẫn có hiệu lực giống như trong thời hạn của giấy ủy quyền.

GIAO TIẾP VỚI CÔNG SỞ

CÁC QUY TẮC

• Chỉ các thông tin và tài liệu ở dạng văn bản mới có giá trị pháp lý

! Thông tin do cơ quan hành chính thông báo miệng hoặc qua điện thoại không có giá trị pháp lý!

• Ngôn ngữ hành chính là tiếng Séc

Tất cả các văn bản xuất trình phải lập bằng tiếng Séc hoặc được phiên dịch quốc gia dịch sang tiếng Séc. Văn bản của nước ngoài còn cần phải có thể công chứng cấp cao (công chứng lãnh sự hoặc hợp pháp hóa).

Ví dụ giấy khai sinh của nước xuất xứ phải được phiên dịch quốc gia dịch sang tiếng Séc. Như vậy bản dịch sẽ có dấu của phiên dịch quốc gia.

! Nếu quốc gia của bạn không ký kết với Cộng hòa Séc Công ước về xóa bỏ việc hợp pháp hóa giấy tờ công vụ của nước ngoài thì giấy khai sinh của bạn trước hết phải được Đại sứ quán hoặc Bộ Ngoại giao của bạn công chứng (công chứng lãnh sự).

• **Hãy luôn luôn đưa ra số thụ lý của bạn**

Đây là mã số được cơ quan hành chính cấp cho trường hợp của bạn. Đó là dữ liệu nhận biết chính của đơn xin của bạn. Có số này thì sẽ không bị nhầm lẫn. Số này thường có dạng như sau: **OAM-12345-1/DP-2012**. Nếu bạn không biết số thụ lý của mình, hãy xin cấp giấy chứng nhận nộp đơn – trên đó có ghi số thụ lý.

• **Trong quá trình xét duyệt bạn luôn luôn có quyền chủ động hành động trong trường hợp của mình cho tới khi cấp quyết định**

- bạn luôn luôn có thể đưa ra các bằng chứng và nộp thêm giấy tờ vào hồ sơ của mình;
- bạn có quyền xem hồ sơ của mình;
- nếu đơn xin của bạn **không được** chấp thuận toàn bộ thì trước khi ra quyết định bạn luôn nhận được giấy gọi đến xem hồ sơ của bạn, khi đó bạn có cơ hội để có ý kiến với những tài liệu làm cơ sở cho quyết định.

• **Hãy luôn luôn đưa địa chỉ, email, điện thoại đúng để tiện việc liên lạc với cơ quan**

Bộ Nội vụ CH Séc liên lạc với bạn thông qua thư từ, điện thoại và thư điện tử. Hãy luôn luôn đưa địa chỉ liên lạc, điện thoại và thư điện tử theo đúng thực trạng hiện tại và chú ý để hòm thư có đề tên bạn và tên con bạn.

• **Bạn có thể gửi giấy tờ qua bưu điện**

Những giấy tờ cơ quan hành chính yêu cầu bạn nộp cùng với đơn xin (ví dụ trên cơ sở giấy gọi) có thể gửi cả bằng đường bưu điện. Hãy luôn luôn gửi giấy tờ theo dạng **BẢO ĐẢM (DOPORUČENĚ)** và cất giữ giấy chứng nhận gửi thư để làm chứng cho việc đã gửi giấy tờ đi. Bạn cũng có thể sử dụng dịch vụ **BẢO PHÁT (DODEJKA)** – bạn sẽ nhận được giấy chứng nhận rằng bưu phẩm đã được giao cho người nhận.

• **Hãy yêu cầu giấy chứng nhận khi đưa giấy tờ trực tiếp**

Nếu bạn đến nộp đơn xin tại cơ quan Bộ Nội vụ CH Séc, hãy đề nghị cơ quan hành chính cấp cho bạn **giấy chứng nhận đệ đơn** và hãy cất giữ nó cẩn thận. Bạn cũng có thể viết ra danh sách tất cả giấy tờ bạn nộp kèm đơn xin và Bộ Nội vụ CH Séc sẽ đóng dấu xác nhận cho bạn vào danh sách này.

LIÊN LẠC TỪ PHÍA BỘ NỘI VỤ CH SÉC

Bộ Nội vụ CH Séc gửi những văn bản chính thức của mình qua dịch vụ Bưu điện Séc.

• **Công văn**

- phong bì có vạch xanh da trời
- phong bì có vạch đỏ

Phong bì có vạch xanh da trời nghĩa là **GIAO ĐẾN TẬN TAY**. Nếu người nhận là **cá nhân**, bưu phẩm sẽ được chuyển tới người nhận, người được người nhận ủy quyền, người đại diện pháp lý của người nhận hoặc người được người đại diện pháp lý của người nhận ủy quyền; nếu người nhận là **pháp nhân**, bưu phẩm sẽ chỉ được giao cho người có thẩm quyền. Nếu không chuyển giao được, **công văn sẽ được gửi trả lại cho Bộ Nội vụ CH Séc**.



Ủy quyền cho việc nhận thư ở bưu điện **PHẢI** được công chứng.

Phong bì có vạch đỏ nghĩa là **CHỈ GIAO ĐẾN TẬN TAY NGƯỜI NHẬN**. Nếu không chuyển giao được, bưu phẩm sẽ được gửi lại cho Bộ Nội vụ CH Séc.

Với bưu phẩm dạng này không thể ủy quyền cho bất cứ ai nhận hộ cả.



Trong trường hợp ủy quyền toàn phần cho cả quá trình xét duyệt, thư từ sẽ được gửi thẳng cho người được ủy quyền.

• **Người đưa thư không gặp bạn ở nhà**

Nếu người đưa thư không gặp bạn ở nhà, họ sẽ để lại trong hòm thư của bạn giấy gọi và tờ hướng dẫn với địa chỉ của Bưu điện Séc, trên đó ghi **địa điểm và thời hạn** bạn phải đến nhận thư. Để nhận thư bạn cần có hộ chiếu hoặc thẻ sinh trắc. Nếu bạn không nhận thư trong vòng 10 ngày, Bưu điện Séc sẽ trả lại thư cho Bộ Nội vụ CH Séc.



Sau thời hạn do luật định thì bức thư được coi là đã được tổng đạt. Cơ quan hành chính sẽ quyết định về trường hợp của bạn kể cả khi không có bạn.

Nếu bạn ra nước ngoài một thời gian dài, chúng tôi khuyên bạn nên thông báo cho Bộ Nội vụ CH Séc địa chỉ liên lạc ngoài CH Séc để có thể gửi thư từ cho bạn đến đó được.

• **Không biết người nhận**

Nếu bưu điện không thể giao thư vì trên hòm thư không ghi tên bạn hoặc bạn đã không đưa ra địa chỉ hiện tại, văn bản sẽ được chuyển giao cho bạn bằng hình thức thay thế – nghị quyết công khai.

• **Nghị quyết công khai**

Thông báo của cơ quan hành chính về việc bạn có thể đến nhận thư từ văn bản sẽ được đăng công khai trên bảng thông báo chính thức tại mỗi Phòng cư trú ngoại kiều Bộ Nội vụ CH Séc và cả trên trang web của Bộ Nội vụ CH Séc www.mvcr.cz.



Đến ngày thứ 15 sau khi đăng thông báo trên bảng thông báo chính thức thì thư sẽ được coi là đã được tổng đạt.

LỆ PHÍ

Tất cả các lệ phí phải trả cho Bộ Nội vụ CH Séc bằng **tem lệ phí** với giá trị cụ thể. Tem lệ phí có thể mua ở tất cả các bưu điện và tại phòng làm việc Bộ Nội vụ CH Séc.

ĐỆ ĐƠN XIN GIẤY PHÉP CƯ TRÚ

Đơn xin giấy phép cư trú phải được người nước ngoài trực tiếp đem nộp. Điều đó có nghĩa là người đó phải **tự mình** đi đến phòng làm việc của Bộ Nội vụ CH Séc.

Nếu bạn gửi đơn xin qua bưu điện, **trong vòng 5 ngày bạn phải đến** phòng làm việc của Bộ Nội vụ CH Séc. Nếu bạn không đến, đơn xin sẽ được gửi lại cho bạn và quá trình xử lý hành chính sẽ không được bắt đầu.

Đệ đơn trực tiếp **luôn luôn** cần thiết khi:

- đệ đơn xin giấy phép cư trú dài hạn và định cư
- thu nạp dữ liệu sinh trắc
- đến nhận thẻ sinh trắc

Trong những trường hợp khác bạn có thể gửi giấy tờ qua bưu điện, qua người được ủy quyền (trên cơ sở giấy ủy quyền) hoặc qua người đại diện pháp lý.

Bạn hãy nộp đơn cùng với tất cả phụ lục cần thiết, như thế quá trình xét duyệt sẽ nhanh hơn.



Đơn xin phải luôn luôn nộp đúng hạn, kể cả trong trường hợp đơn không đầy đủ (thiếu một số phụ lục). Những giấy tờ khác bạn có thể bổ sung sau.

NHỮNG THỜI HẠN QUAN TRỌNG

• **Thời hạn đệ đơn xin**

Sớm nhất 90 ngày và muộn nhất 14 ngày trước khi hết hạn giấy phép.

• **Trễ hạn**

Nếu bạn không kịp nộp trong thời hạn vì lý do nghiêm trọng không theo ý bạn, bạn hãy nộp đơn trong vòng 3 ngày từ khi không còn cản trở.

Đồng thời bạn phải viết đơn xin thứ lỗi cho việc trễ hạn và cung cấp bằng chứng cho lý do khách quan của việc trễ hạn (ví dụ nghỉ ốm).



Việc bạn hay người được bạn ủy quyền thiếu hiểu biết hay không hiểu biết không thể được coi là lý do quan trọng!

THỜI HẠN XÉT DUYỆT ĐƠN CỦA BAN

Những thời hạn chính cho đơn xin nộp tại Bộ Nội vụ CH Séc:

60 ngày – thời hạn cho quyết định cấp phép cư trú dài hạn với mục đích kinh doanh, lao động, học tập và định cư.

270 ngày – thời hạn cho quyết định cấp phép cư trú dài hạn với mục đích đoàn tụ gia đình trên lãnh thổ.

60 ngày – thời hạn cho quyết định cấp phép cư trú tạm thời và định cư cho thành viên gia đình công dân EU.

30 ngày – thời hạn cho quyết định gia hạn giấy phép cư trú dài hạn với mục đích tương tự và quyết định chứng nhận cư trú tạm thời cho công dân EU.

Thời hạn bắt đầu được tính từ ngày đệ đơn trên lãnh thổ CH Séc.

Bạn có thể tìm thấy thông tin chi tiết về thời hạn xét duyệt trên cổng điện tử của Bộ Nội vụ CH Séc:

<http://www.mvcr.cz/clanek/obcane-tretich-zemi-prubeh-rizeni-lhuty-a-pocitani-casu.aspx>

CÁCH TÍNH THỜI HẠN

Ngày nhận thư là thời điểm quyết định với việc tính thời hạn. Thời hạn bắt đầu được tính từ ngày tiếp theo ngày thư được nhận. Như vậy muộn nhất là đến ngày cuối cùng của thời hạn bạn phải nộp giấy tờ trực tiếp cho cơ quan hành chính, hoặc gửi giấy tờ cho cơ quan hành chính qua bưu điện. Nếu giấy tờ được gửi bưu điện vào ngày cuối cùng của thời hạn thì vẫn coi là đúng thời hạn.

QUÁ TRÌNH XÉT DUYỆT

LỜI GỌI LOẠI BỎ SAI SÓT

Nếu đơn xin của bạn không đầy đủ các thủ tục cần thiết, Bộ Nội vụ CH Séc sẽ gửi thư đề nghị bạn bổ sung những giấy tờ còn thiếu và đặt ra một thời hạn phải chăng cho việc đó. Đồng thời Bộ cũng ra quyết định tạm ngừng xử lý. Sau khi hết thời hạn của việc bổ sung hồ sơ thì quá trình xử lý lại tiếp tục.

Nếu trong thời hạn quy định bạn không thể có được những giấy tờ còn thiếu, bạn hãy đệ đơn xin kéo dài thời hạn và nêu lý do cho đơn xin.

GIẤY GỌI LÀM QUEN VỚI CÁC TÀI LIỆU CƠ SỞ TRƯỚC KHI RA QUYẾT ĐỊNH

Bộ Nội vụ CH Séc có thể gọi bạn tới xem hồ sơ của bạn trước khi ra quyết định. Bộ Nội vụ CH Séc gửi giấy gọi này trong trường hợp đơn xin không hoàn toàn hợp lệ.

XEM HỒ SƠ

Trong quá trình xét duyệt bạn có quyền xem hồ sơ trong đó bao gồm tất cả các tài liệu liên quan tới trường hợp của bạn, lấy trích lục và bản chụp từ hồ sơ. Để được xem hồ sơ bạn phải đệ đơn xin xem hồ sơ, trong đó bạn đừng quên ghi số điện thoại của mình để Bộ Nội vụ CH Séc có thể thông báo cho bạn biết khi nào hồ sơ được chuẩn bị xong để bạn có thể đến xem. Sau khi xem bạn sẽ ký **biên bản về việc xem hồ sơ**.

Nếu ngày hẹn không thích hợp với bạn, hãy gọi điện và xin chuyển ngày.

GIẤY TRIỆU TẬP

Trong quá trình xử lý bạn có thể bị triệu tập lên Bộ Nội vụ CH Séc chẳng hạn để lấy lời khai. Nếu không đến theo giấy triệu tập bạn có thể bị phạt vi cảnh hoặc cảnh sát sẽ áp tải bạn lên Bộ Nội vụ.

Bạn có thể chụp lại tất cả các tài liệu bằng máy ảnh.

QUYẾT ĐỊNH CHO ĐƠN XIN

ĐƠN XIN ĐƯỢC DUYỆT

- Bộ Nội vụ CH Séc sẽ liên lạc với bạn qua điện thoại. Họ sẽ thông báo cho bạn biết rằng đơn của bạn đã được duyệt và đề nghị bạn đến thu nạp các dữ liệu sinh trắc và chữ ký tại cơ quan Bộ Nội vụ.
- Bộ Nội vụ CH Séc sẽ gửi cho bạn **Thông báo về quyết định**, trong đó họ sẽ thông báo cho bạn về kết quả xét duyệt. Thời hạn để đến nhận giấy phép và thu nạp dữ liệu sinh trắc là 30 ngày kể từ ngày tổng đạt thông báo.

Bạn có thể theo dõi đều đặn trên trang web của Bộ Nội vụ CH Séc xem đơn xin của bạn đã được duyệt hay chưa, trong mục Informace o stavu řízení (Thông tin về tình trạng xét duyệt): <http://www.mvcr.cz/clanek/informace-o-stavu-rizeni.aspx>

• Nhận giấy phép

Để nhận giấy phép, bạn luôn luôn phải đích thân tới phòng làm việc tương ứng và cầm theo hộ chiếu/chứng từ tùy thân. Thời hạn để đến nhận giấy phép là 30 ngày kể từ ngày tổng đạt giấy gọi đến nhận giấy phép cư trú. Nếu trong thời hạn quy định bạn không đến nhận giấy phép, quá trình xử lý sẽ bị dừng lại.

Sau khi thu nạp dữ liệu sinh trắc, bạn sẽ được làm thẻ sinh trắc.

• Thời hạn đến nhận thẻ sinh trắc

- Bộ Nội vụ CH Séc sẽ gọi điện cho bạn và cho biết ngày giờ bạn có thể đến nhận thẻ. Bạn chỉ có thể đến nhận thẻ TRỰC TIẾP.
- Bạn tự gọi điện thoại đặt ngày giờ.
- Bộ Nội vụ CH Séc sẽ gửi phong bì có sọc xanh da trời cho bạn đi kèm với Lời gọi đến nhận thẻ sinh trắc, trong đó có ghi ngày giờ.



Muộn nhất là 60 ngày kể từ khi thu nạp dữ liệu sinh trắc bạn phải tự mình đến Bộ Nội vụ để lấy thẻ.

Ghi chú: Định cư và bảo hiểm y tế – Bộ Nội vụ CH Séc tự động đăng ký bạn vào danh bạ bảo hiểm y tế công cộng. Kể từ ngày quyết định cho phép định cư có hiệu lực pháp lý thì bộ luật về bảo hiểm y tế công cộng sẽ bắt đầu được áp dụng với bạn, kể cả các quyền và nghĩa vụ suy ra từ bộ luật này.

ĐƠN XIN KHÔNG ĐƯỢC DUYỆT

• Quyết định dừng xử lý

Bộ Nội vụ CH Séc không ra quyết định cho đơn xin của bạn, bởi vì sai sót của đơn xin không được khắc phục, bạn không nộp đủ tất cả các giấy tờ hoặc nộp đơn muộn.

• Quyết định bác đơn

Bộ Nội vụ CH Séc từ chối cấp phép cư trú tại CH Séc vì không đáp ứng đủ các điều kiện luật pháp quy định.

• Kháng cáo

Bạn có thể kháng cáo với quyết định trong **thời hạn 15 ngày kể từ khi tổng đạt quyết định** lên Hội đồng quyết định các công việc ngoại kiều thông qua Bộ Nội vụ CH Séc. Sau khi đệ đơn kháng cáo bạn có thể đề nghị dán thị thực chờ.

BỘI NỘI VỤ CH SÉC CHƯA CÓ QUYẾT ĐỊNH TRONG THỜI HẠN LUẬT PHÁP QUY ĐỊNH

• Đề nghị giải quyết nhanh chóng

Bạn hãy viết đơn đề nghị giải quyết nhanh chóng và gửi đơn cho cơ quan quyết định. Hãy viết số thụ lý lên đơn này.

• Khiếu nại cơ quan hành chính trễ nải

Nếu quá trình xử lý không được thúc đẩy nhanh chóng thì bạn hãy đệ đơn khiếu nại cơ quan hành chính trễ nải lên cơ quan cấp trên của cơ quan đó. Nếu Bộ Nội vụ CH Séc không ra quyết định trong thời hạn luật pháp quy định thì cơ quan hành chính cấp trên sẽ đưa ra biện pháp chống trễ nải dựa trên thẩm quyền hành chính của mình ngay sau khi được biết về sự việc.

Bạn hãy gửi khiếu nại cơ quan hành chính trễ nải viết ở dạng văn bản lên Hội đồng quyết định các công việc ngoại kiều và hội đồng này có nghĩa vụ phải ra quyết định trong thời hạn 30 ngày.

Liên hệ:

Komise pro rozhodování ve věcech pobytu cizinců

nám. Hrdinů 1634/3

Poštovní schránka 155/S0

140 21 Praha 4

ID datové schránky: b78xtfa

• Đơn kiện cơ quan hành chính trễ nải

Bạn có thể đâm đơn kiện để tòa án đặt ra cho cơ quan hành chính nghĩa vụ phải ra quyết định. Thời hạn để có thể đâm đơn kiện là một năm kể từ khi phải ra quyết định về đơn xin.

CÁC LỜI KHUYÊN

- Bạn đừng ngại hỏi đi hỏi lại các nhân viên của Bộ Nội Vụ CH Séc xem bạn đã hiểu đúng hay chưa.
- Nếu bạn không thông thạo tiếng Séc thì hãy đi cùng phiên dịch. Như vậy sẽ tránh được những nhầm lẫn và hiểu lầm.
- Tại một số địa điểm làm việc của Bộ Nội vụ CH Séc có những chuyên viên hòa giải văn hóa xã hội làm việc và họ sẽ giúp đỡ bạn dịch ra tiếng Anh, tiếng Nga, tiếng Ả-rập, tiếng Mông Cổ, tiếng Việt.
- Bạn hãy sử dụng dịch vụ của những tổ chức phi chính phủ có cung cấp các dịch vụ tư vấn pháp lý và xã hội chất lượng cao và miễn phí.
- Bạn đừng ngại tự mình giải quyết các vấn đề của bản thân. Chúng tôi sẽ giúp đỡ bạn!
- Bạn đừng ngại hỏi mức lệ phí hành chính cho việc xử lý đơn của bạn là bao nhiêu.
- Bạn hãy chỉ đưa giấy ủy quyền cho người bạn tin tưởng!
- Bạn hãy lập giấy ủy quyền cho từng thao tác cụ thể chứ đừng ủy quyền cho toàn bộ quá trình xử lý.
- Bao giờ bạn cũng nên giữ lại bản sao của ủy quyền.
- Bạn hãy luôn luôn ghi lại liên hệ với người được ủy quyền, nhất là họ tên, địa chỉ, điện thoại và hòm thư điện tử của họ.

VIỆC GÌ KHÔNG BAO GIỜ NÊN LÀM

- Không bao giờ đưa hết tiền dịch vụ trước khi xử lý xong đơn của bạn.
- Không bao giờ đưa hộ chiếu của bạn cho người đại diện pháp lý.
- Không bao giờ đưa ủy quyền cho người lạ bạn không quen biết.
- Không bao giờ gác lại việc giải quyết các vấn đề liên quan đến cư trú.

Tại Cộng hòa Séc có hàng loạt các tổ chức phi chính phủ sẵn sàng tư vấn cho bạn cách thức cần làm một cách chuyên nghiệp và miễn phí! Bạn đừng ngần ngại liên hệ với họ!

Dịch vụ thông tin của Bộ Nội Vụ CH Séc:
pobyty@mvcr.cz, <http://imigracniportal.cz>

Các tổ chức phi chính phủ phi lợi nhuận tư vấn cho người nước ngoài MIỄN PHÍ

PRAHA + TRUNG SÉC

InBáze

Legerova 50, 120 00 Praha 2
tel.: 224 941 415, 739 037 353
732 547 886 (rus), 608 528 806 (viet)
e-mail: info@inbaze.cz
web: <http://inbaze.cz/>

Poradna pro integraci (PPI)

Senovážná 2, 110 00 Praha 1
tel.: 224 216 758, 224 233 034
e-mail: paha@p-p-i.cz
web: <http://p-p-i.cz/>

Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)

Senovážná 2, 110 00 Praha 1
tel.: 224 224 379
603 547 450, 605 253 994
e-mail: poradna@refug.cz
web: <http://www.migrace.com/>

Diakonie Českobratrské církve evangelické (DČCE)

Belgická 22, 120 00 Praha 2
tel.: 242 487 812
e-mail: ustredi@diakoniecce.cz
web: <http://www.diakonie.cz/>

Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU)

Kovářská 939/4, 190 00 Praha 9
tel.: 284 683 714, 284 683 545
e-mail: opu@opu.cz
web: <http://www.opu.cz/>

Centrum pro integraci cizinců (CIC)

Kubelkova 55, 130 00 Praha 3
tel.: 222 360 452, 222 360 834
e-mail: info@cicpraha.org
web: <http://www.cicpraha.org/>

Poradna pro migranty a uprchlíky (Arcidiézní charita Praha)

Pernerova 20, 186 00 Praha 8
tel.: 224 813 418
e-mail: uprchlici@charita-adopce.cz
web: <http://praha.charita.cz/>

Integrační centrum Praha o. p. s. (ICP)

Žitná 1574/51, 110 00 Praha 1
tel.: 252 543 846, 774 736 610
e-mail: info@icpraha.com
web: <http://icpraha.com/>

Mezinárodní organizace pro migraci (IOM)

Čechova 23, 170 00 Praha 7
tel.: 233 370 160
e-mail: prague@iom.int
web: <http://www.iom.cz/>

Klub Hanoi

Libušská 319, 142 00 Praha 4
tel.: 603 583 690, 608 338 257
e-mail: klubhanoi@klubhanoi.cz
web: <http://klubhanoi.cz/>

Info-dráček

Libušská 319, 142 00 Praha 4
tel.: 776 457 265, 776 082 929
e-mail: info@info-dracek.cz
web: <http://info-dracek.cz/>

La Strada Česká republika

P. O. Box 305, 111 21 Praha 1
SOS a infolinka: 222 71 71 71,
800 07 77 77 (bezplatné volání)
e-mail: pomoc@strada.cz
web: <http://www.strada.cz>

META – Sdružení pro příležitosti mladých migrantů

Ječná 17, 120 00 Praha 2
tel.: 222 521 446, 775 339 003
e-mail: info@meta-os.cz
web: <http://meta-os.cz>

Poradna pro občanství, občanská a lidská práva (PPO)

Ječná 7, 120 00 Praha 2
tel.: 270 003 281, 270 003 280
e-mail: poradna@poradna-prava.cz
web: <http://www.poradna-prava.cz>

Dịch vụ trợ giúp tại các phòng cư trú ngoại kiều

Tại các phòng cư trú ngoại kiều của Bộ Nội vụ CH Séc tại Koněvova, Cigánkova và Bohdalec ở Praha chúng tôi nhận:

- phiên dịch sang tiếng Mông Cổ, tiếng Ả Rập, tiếng Việt, tiếng Nga, tiếng Pháp và tiếng Anh
- tư vấn cơ bản liên quan tới cư trú
- giúp đỡ điền mẫu đơn

Phòng Koněvova 188/32, Praha 3 – Žižkov

Địa điểm: tầng 2 (1. patro), phòng công dân các nước thứ ba

Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm
9.00 – 17.00	9.00 – 15.00	9.00 – 14.00	9.00 – 13.00

Phòng Cigánkova 1861/2, Praha 4 – Chodov

Địa điểm: tầng mặt đất, phòng công dân các nước thứ ba

Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm
9.00 – 14.00	9.00 – 14.00	9.00 – 15.00	9.00 – 13.00


Phòng Nad Vršovskou horou 88/4, Praha 10 – Bohdalec


Địa điểm: tầng 2 (1. patro), phòng công dân các nước thứ ba


Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm
9.00 – 14.00	-	9.00 – 13.00	9.00 – 13.00


Chúng tôi cũng cung cấp trợ giúp cá nhân cho các khách hàng khi làm việc với các ủy ban và các cơ quan khác dựa trên khả năng thời gian của các hòa giải viên văn hóa.

LIÊN HỆ VỚI CÁC HÒA GIẢI VIÊN VĂN HÓA XÃ HỘI

 732 547 886
rus@inbaze.cz

 732 549 586
arab@inbaze.cz

 608 528 806
608 817 531
viet@inbaze.cz

 775 283 481
mon@inbaze.cz

 773 898 680
fr@inbaze.cz